

## PROTOCOL 25

### **Definitieve wijzigingen van het Rijnvaartpolitiereglement - Bescherming van het water tegen verontreiniging en verwijdering van scheepsafvalstoffen (artikel 1.10, hoofdstuk 15 en bijlage 10)**

1. Het Rijnvaartpolitiereglement (RPR) bevat omvangrijke bepalingen betreffende de bescherming van het water tegen verontreiniging en verwijdering van scheepsafvalstoffen. Deze omvatten zowel gedragsvoorschriften voor de schipper en de overige bemanning als gegevens over de scheepsbescheiden en andere documenten die aan boord aanwezig moeten zijn om de nakoming van deze voorschriften aan te tonen.
2. Het onderhavige voorstel dient ter aanpassing van de desbetreffende voorschriften van het RPR aan de voorschriften van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart van 9 september 1996 (CDNI).
3. De voorschriften van het RPR betreffende het olie-afgifteboekje gaan momenteel van de vooronderstelling uit, dat alle op de Rijn geëxploiteerde schepen in het bezit zijn van een certificaat van onderzoek overeenkomstig het Reglement Onderzoek schepen op de Rijn. Met de toelating van schepen met een Gemeenschapscertificaat voor het varen op de Rijn is deze vooronderstelling niet meer van toepassing en de desbetreffende voorschriften moeten aan de gewijzigde situatie worden aangepast. (Deze aanpassingen moeten ook voor het CDNI worden uitgevoerd.)
4. Het resultaat van de volgens de richtsnoeren voor de regelgevende werkzaamheden van de CCR (Besluit 2008-I-3) voorziene evaluatie is onderstaand weergegeven.

## **Behoeften waaraan de voorgestelde wijzigingen geacht zijn te beantwoorden**

De in hoofdstuk 15 van het RPR vermelde bepalingen betreffende de bescherming van het water tegen verontreiniging en verwijdering van scheepsafvalstoffen, en de in artikel 1.10 vermelde bepalingen betreffende de scheepsbescheiden en andere documenten die aan boord aanwezig moeten zijn, worden aan de bepalingen van het CDNI aangepast. Deze bepalingen omvatten zowel gedragsvoorschriften voor de schipper en de overige bemanning als gegevens over de scheepsbescheiden en andere documenten die aan boord aanwezig moeten zijn om de nakoming van deze voorschriften aan te tonen. Met het opnemen van deze bepalingen in het RPR wordt beoogd de schipper met zo eenvoudig en duidelijk mogelijke regels over zijn verantwoordelijkheden te informeren en deze verantwoordelijkheden te benadrukken. De opname van de bepalingen in het RPR zal bovendien het opleggen van mogelijke sancties tegen de schipper of andere bemanningsleden bij overtreding van bepalingen betreffende de bescherming van het water verontreiniging en verwijdering van scheepsafvalstoffen vereenvoudigen.

Verwijzingen naar het CDNI zijn onvermijdelijk, maar in het onderhavige voorstel worden deze zo veel mogelijk beperkt. De opname van de bepalingen in het RPR kan de schipper echter niet ontheffen van het zich vertrouwd maken met de voor hem/haar geldende bepalingen van het CDNI.

De voorschriften van het RPR betreffende het olie-afgifteboekje voorzien dat het eerste olie-afgifteboekje door de autoriteit die het certificaat van onderzoek heeft afgegeven, wordt verstrekt. Schepen met een Gemeenschapscertificaat, die thans voor de vaart op de Rijn zijn toegelaten, zijn over het algemeen niet in het bezit van een olie-afgifteboekje. Daarom is nu voorgesteld artikel 15.05, eerste lid, en bijlage 10 van het RPR aan de gewijzigde situatie aan te passen. Deze wijzigingen moeten ook voor het CDNI worden uitgevoerd. Bovendien zijn kleine aanpassingen van bijlage 10 van het RPR aan Aanhangsel I van de Uitvoeringsregeling van het CDNI noodzakelijk.

## **Eventuele alternatieven voor de geplande wijzigingen**

Als alternatief op de geplande wijzigingen zouden de voorschriften van hoofdstuk 15 zoveel mogelijk door een verwijzing naar het CDNI vervangen kunnen worden. Zo zou het verdubbelen van bepalingen van het CDNI in het RPR vermeden kunnen worden en dus ook de noodzaak, bij toekomstige wijzigingen van het CDNI telkens het RPR overeenkomstig aan te passen. Aangezien de schippers, in het bijzonder ingeval zij niet uit het Rijnstroomgebied komen, waarschijnlijk het CDNI nauwelijks kennen en het CDNI ook veel minder begrijpelijk is dan het RPR, zouden met dit alternatief aanzienlijk meer overtredingen van de voorschriften verwacht kunnen worden. Bovendien zou het sanctioneren van deze overtredingen waarschijnlijk problematischer zijn, aangezien deze dan slechts op gedeeltelijk bijzonder uiteenlopende in nationaal recht omgezette bepalingen van het CDNI zouden berusten. Daarentegen zijn sancties bij overtredingen van politievoorschriften in de scheepvaart van het Rijnstroomgebied sinds lang ingevoerd en ook voor zover mogelijk internationaal geharmoniseerd.

In afwijking van het onderhavige voorstel zouden de wijzigingen in eerste instantie in de vorm van een voorschrift van tijdelijke aard in het RPR opgenomen kunnen worden. Zo zouden de CCR en haar lidstaten sneller en met een geringere administratieve last op mogelijke problemen bij de toepassing van de aangepaste voorschriften of bij de parallelle ontwikkeling van de bepalingen van het RPR en van het CDNI, kunnen reageren.

Voor de geplande wijziging van artikel 15.05, eerste lid, en van bijlage 10 van het RPR, zijn er in principe geen alternatieven.

## **Consequenties van deze wijzigingen**

Voor de scheepsexploitanten blijven deze wijzigingen in principe zonder gevolgen, aangezien de bepalingen van het RPR betreffende de bescherming van het water tegen verontreiniging en verwijdering van scheepsafvalstoffen overeenkomen met de bepalingen van het CDNI en in ieder geval door het scheepvaartbedrijfsleven nageleefd moeten worden. De werkzaamheden van de toezichthoudende autoriteiten zouden wellicht vergemakkelijkt worden, aangezien het opnemen in het RPR van de belangrijkste bepalingen die de schippers en bemanningen betreffen, tot minder overtredingen en een vereenvoudigde sanctionering zou leiden. Ingeval de CDNI-bepalingen die ook in het RPR worden opgenomen, worden gewijzigd, zouden de werkzaamheden voor de wetgever toenemen. Het aantal van deze wijzigingen zou niet groot zijn, aangezien het eerder om principiële wijzigingen gaat.

## **Consequenties indien de wijzigingen worden verworpen**

Een verwerping van de wijzigingen zou aanzienlijke rechtsonzekerheden met zich meebrengen. De bepalingen betreffende de bescherming van het water tegen verontreiniging en verwijdering van scheepsafvalstoffen zouden van de bepalingen van het CDNI afwijken. Degenen voor wie de voorschriften bestemd zijn, in het bijzonder de schippers, zouden met verschillende voorschriften voor een zelfde situatie te maken krijgen.

Schepen met een Gemeenschapscertificaat zouden voor de vaart op de Rijn geen olie-afgifteboekje kunnen verkrijgen.

## **Besluit**

De Centrale Commissie,

op voorstel van haar Comité Politierglement,

ter aanpassing van de desbetreffende voorschriften van het Rijnvaartpolitierglement aan de voorschriften van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart van 9 september 1996 (CDNI) en in het licht van de afgifte van olie-afgifteboekjes voor op de Rijn geëxploiteerde schepen met een Gemeenschapscertificaat,

besluit tot de in de bijlage bij dit besluit vermelde wijzigingen van artikel 1.10, eerste lid, hoofdstuk 15 en bijlage 10 van het Rijnvaartpolitierglement.

De in bijlage vermelde wijzigingen gelden vanaf 1 december 2011.

## **Bijlage**

1. *De volgende onderdelen ab en ac worden aan artikel 1.01 eerste lid toegevoegd:*

- "ab) de bunkerverklaring als bedoeld in Bijlage 2, Deel A, artikel 3.04, eerste lid, van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart (CDNI), met inbegrip van de kwitanties van de vergoedingstransacties van het SPE-CDNI over een periode van ten minste twaalf maanden. Indien de laatste afname van gasolie meer dan twaalf maanden geleden heeft plaatsgevonden, dient ten minste de laatste bunkerverklaring aan boord aanwezig te zijn;
- ac) de bij artikel 15.07, tweede lid, voorgeschreven losverklaring."

2. *Hoofdstuk 15 komt te luiden:*

## **"HOOFDSTUK 15**

### **BESCHERMING VAN HET WATER TEGEN VERONTREINIGING EN VERWIJDERING VAN SCHEEPSAFVALSTOFFEN**

#### **Artikel 15.01**

##### *Begripsbepalingen en toepassing*

1. De begripsbepalingen van artikel 1 van het Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart (CDNI) en van de artikelen 5.01 en 8.01 van bijlage 2 zijn van toepassing op het onderhavige hoofdstuk.
2. De toepassingsmodaliteiten van de bepalingen van dit hoofdstuk zijn in het CDNI geregeld.

#### **Artikel 15.02**

##### *Algemene plicht tot waakzaamheid*

De schipper, de overige bemanning en andere personen aan boord, moeten de door de omstandigheden vereiste waakzaamheid betonen om verontreiniging van de vaarweg te vermijden, de hoeveelheid afvalstoffen en afvalwater die aan boord ontstaan zo veel mogelijk te beperken en vermenging van verschillende afvalsoorten zo veel mogelijk te voorkomen.

#### **Artikel 15.03**

##### *Verbod te lozen of te water te doen geraken*

1. Het is verboden vanaf schepen afgewerkte olie, bilgewater, afgewerkt vet en overige oliehoudende afvalstoffen dan wel slops, huisvuil, zuiveringsslib, overig klein chemisch afval, delen van de lading alsmede afval van de lading te lozen of te water te doen geraken.
2. Uitzonderingen op dit verbod zijn slechts toegelaten conform het CDNI.
3. Indien afval of afvalwater als bedoeld in het eerste lid per ongeluk vrijkomt of dreigt vrij te komen, moet de schipper, onverminderd de bepalingen van het CDNI, onverwijld de dichtstbijzijnde bevoegde autoriteit waarschuwen. Daarbij moet hij de plaats van het voorval alsmede de hoeveelheid en de aard van de stof zo nauwkeurig mogelijk aangeven.

## **Artikel 15.04**

### *Inzamelen en behandelen aan boord*

1. De schipper moet ervoor zorgen dat de in artikel 15.03, eerste lid, genoemde afvalstoffen, met uitzondering van delen van de lading, alsmede afval van de lading, aan boord gescheiden in de daarvoor bestemde verzamelreservoirs en het bilgewater in de bilge van de machinekamer wordt verzameld. De verzamelreservoirs moeten aan boord zó opgeslagen worden dat daaruit lekkende stoffen gemakkelijk en tijdig opgemerkt en het lekken gestopt kan worden.
2. Het is verboden:
  - a) los aan dek staande verzamelreservoirs te gebruiken voor de opslag van afgewerkte olie,
  - b) afvalstoffen aan boord te verbranden,
  - c) reinigingsmiddelen die olie of vet oplossen dan wel emulgerend zijn in de bilge van de machinekamer te doen geraken. Van dit verbod zijn uitgezonderd reinigingsmiddelen die verwerking van het bilgewater door een inrichting voor het ontvangen van afval niet bemoeilijken.

## **Artikel 15.05**

### *Olie-afgifteboekje, afgifte aan inrichtingen voor het ontvangen van afval*

1. Elk gemotoriseerd schip moet, indien het gasolie gebruikt, een geldig olie-afgifteboekje aan boord hebben, dat door de bevoegde autoriteit volgens het model van bijlage 10 wordt verstrekt. Dit afgifteboekje moet aan boord worden bewaard. Na het verkrijgen van een nieuw olie-afgifteboekje moet het voorgaande boekje gedurende ten minste zes maanden na de laatste daarin vermelde datum van afgifte aan boord worden bewaard.
2. Olie- en vethoudend scheepsbedrijfsafval, slops en overig klein chemisch afval moeten met regelmatige, van de staat en van het gebruik van het schip afhankelijke, tussenpozen bij de door de bevoegde autoriteiten toegelaten inrichtingen voor het ontvangen van afval tegen ontvangstbewijs worden afgegeven. Het bewijs bestaat uit een aantekening door de ontvangstinrichting in het olie-afgifteboekje.
3. Een schip dat op grond van voorschriften die gelden buiten de Rijn andere bescheiden over de afgifte van afvalstoffen aan boord heeft, moet in deze andere bescheiden een bewijs van de afgifte van afvalstoffen buiten de Rijn kunnen leveren. Als een dergelijk bewijs geldt ook het oliejournaal op basis van het Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door schepen (Marpol-verdrag).
4. Huisvuil en zuiveringslib moeten bij de daarvoor bestemde inzamelplaatsen worden afgegeven.

## **Artikel 15.06**

### *Plicht tot waakzaamheid bij het bunkeren*

1. De schipper moet bij het bunkeren van brandstof en smeerstoffen ervoor zorgen dat
  - a) de hoeveelheid die wordt gebunkerd binnen de afleesbare standen van de peilinrichting blijft;
  - b) in geval van afzonderlijk vullen van de tanks de afsluiters in de verbindingsleidingen tussen tanks gesloten zijn;
  - c) het bunkeren onder toezicht geschiedt; en,
  - d) een inrichting overeenkomstig artikel 8.05, tiende lid, van het Reglement onderzoek schepen op de Rijn wordt gebruikt.
2. De schipper moet er voorts voor zorgen, dat de personen van het bunkerstation en van het schip die voor het bunkeren verantwoordelijk zijn, voordat zij met het bunkeren beginnen, de volgende punten zijn overeengekomen:
  - a) het verzekerd zijn van het goede functioneren van het systeem, bedoeld in artikel 8.05, elfde lid, van het Reglement onderzoek schepen op de Rijn alsmede het aanwezig zijn van een spreekverbinding tussen het schip en het bunkerstation,
  - b) de te bunkeren hoeveelheid per tank en de vulsnelheid, vooral met het oog op mogelijke problemen met het ontluchten van de tank;
  - c) de volgorde waarin de tanks worden gevuld;
  - d) de snelheid van het schip, wanneer varend wordt gebunkerd.
3. De schipper van een bunkerboot mag met het bunkeren pas beginnen wanneer de overeenstemming over de punten bedoeld in het tweede lid is vastgesteld.

## **Artikel 15.07**

### *Verzameling, afgifte en inname van afval van de lading*

1. Bij het nalossen alsmede bij de afgifte en inname van afval van de lading, dient de schipper de bepalingen van Deel B van de Uitvoeringsregeling van het CDNI, na te komen.
2. Ieder schip dat op de Rijn is gelost, moet voor elk lossen een geldige losverklaring aan boord hebben overeenkomstig het in Aanhangsel IV van Bijlage 2 van het CDNI opgenomen model. Behoudens de in het CDNI vermelde uitzonderingen, dient de verklaring ten minste zes maanden na afgifte aan boord te worden bewaard.

## **Artikel 15.08**

### *Behandelen van de buitenkant van schepen*

Het is verboden de scheepshuid te oliën of met middelen die niet in het water mogen komen, te reinigen.”

3. *Bijlage 10 komt te luiden:*

**"Annexe/Anlage/Bijlage 10**

### **MODELE DE CARNET DE CONTROLE DES HUILES USEES**

(Article 15.05 RPNR ; annexe 2, appendice I CDNI<sup>1</sup>)

### **MUSTER FÜR DAS ÖLKONTROLLBUCH**

(§ 15.05 RheinSchPV; Anlage 2, Anhang I CDNI<sup>1</sup>)

### **MODEL VOOR HET OLIE-AFGIFTEBOEKJE**

(Artikel 15.05 RPR; bijlage 2, aanhangsel I CDNI<sup>1</sup>)

---

### **CARNET DE CONTRÔLE DES HUILES USEES**

### **ÖLKONTROLLBUCH**

### **OLIE-AFGIFTEBOEKJE**

---

<sup>1</sup> Convention relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure (CDNI)  
Übereinkommen über die Sammlung, Abgabe und Annahme von Abfällen in der Rhein- und Binnenschifffahrt (CDNI)  
Verdrag inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart (CDNI)

N° d'ordre :  
Laufende Nr.: .....  
Volgnummer:

.....  
Type du bâtiment  
Art des Fahrzeugs  
Aard van het schip

.....  
Nom du bâtiment  
Name des Fahrzeugs  
Naam van het schip

Numéro européen unique d'identification des bateaux ou numéro officiel :  
Einheitliche europäische Schiffsnummer oder amtliche Schiffsnummer: .....  
Uniek Europees scheepsidentificatienummer of officieel scheepnummer:

Lieu de délivrance :  
Ort der Ausstellung: .....  
Plaats van afgifte:

Date de délivrance :  
Datum der Ausstellung: .....  
Datum van afgifte:

Le présent carnet comprend ..... pages.  
Dieses Buch enthält ..... Seiten.  
Dit boekje telt ..... bladzijden.

Cachet et signature de l'autorité qui a délivré le présent carnet  
Stempel und Unterschrift der Behörde, die dieses Ölkontrollbuch ausgestellt hat  
Stempel en ondertekening van de autoriteit die het boekje heeft afgegeven

.....



### **Etablissement des carnets de contrôle des huiles usées**

Le premier carnet de contrôle des huiles usées, muni sur la page 1 du numéro d'ordre 1, est délivré par une autorité compétente sur présentation du certificat de visite en cours de validité ou d'un autre certificat reconnu comme étant équivalent. Cette autorité appose également les indications prévues sur la page 1.

Tous les carnets suivants seront établis et numérotés dans l'ordre par une autorité compétente. Toutefois, ils ne doivent être remis que sur présentation du carnet précédent. Le carnet précédent doit recevoir la mention indélébile "non valable". Après son renouvellement, le carnet précédent doit être conservé à bord durant au moins six mois à compter de la dernière inscription.

### **Ausstellung der Ölkontrollbücher**

Das erste Ölkontrollbuch, versehen auf Seite 1 mit der laufenden Nummer 1, wird von einer zuständigen Behörde gegen Vorlage des gültigen Schiffsattestes oder eines als gleichwertig anerkannten Zeugnisses ausgestellt. Sie trägt auch die auf Seite 1 vorgesehenen Angaben ein.

Alle nachfolgenden Kontrollbücher werden von einer zuständigen Behörde mit der Folgenummer nummeriert und ausgegeben. Sie dürfen jedoch nur gegen Vorlage des vorhergehenden Kontrollbuches ausgehändigt werden. Das vorhergehende Kontrollbuch wird unaustilgbar „ungültig“ gekennzeichnet. Nach seiner Erneuerung muss das vorhergehende mindestens sechs Monate nach der letzten Eintragung an Bord aufbewahrt werden.

### **Afgifte van het olie-afgifteboekje**

Het eerste olie-afgifteboekje, daartoe op bladzijde 1 voorzien van het volgnummer 1, wordt door een bevoegde autoriteit op vertoon van het geldige certificaat van onderzoek of van een gelijkwaardig erkend bewijs afgegeven. Deze autoriteit vult tevens de gegevens op bladzijde 1 in.

Alle volgende olie-afgifteboekjes worden door een bevoegde autoriteit afgegeven nadat deze daarop het aansluitende volgnummer heeft aangebracht. Ieder volgend olie-afgifteboekje mag echter slechts na overleggen van het vorige boekje worden afgegeven. Het vorige boekje wordt op onuitwisbare wijze als „ongeldig” gemerkt. Na het verkrijgen van een nieuw olie-afgifteboekje moet het voorgaande boekje gedurende ten minste zes maanden na de laatste daarin vermelde datum van afgifte aan boord worden bewaard.

**1. Déchets huileux et graisseux survenant lors de l'exploitation du bâtiment acceptés/  
Akzeptierte öl und fetthaltige Schiffsbetriebsabfälle/  
Geaccepteerde olie- en vethoudende scheepsbedrijfsafvalstoffen:**

- 1.1 Huiles usées/Altöl/afgewerkte olie ..... 1
- 1.2 Eau de fond de cale de/Bilgenwasser aus/Bilgewater van
- Salle des machines arrière/Maschinenraum hinten/  
machinekamer achter ..... 1
- Salle des machines avant/Maschinenraum vorne/  
machinekamer voor ..... 1
- Autres locaux/Andere Räumen/andere ruimten ..... 1
- 1.3 Autres déchets huileux ou graisseux/  
Andere öl- oder fetthaltige Abfälle/  
Overige olie- of vethoudende afvalstoffen:
- Chiffons usés/Altlappen/gebruikte poetslappen ..... kg
- Graisses usées/Altfett/afgewerkt vet ..... kg
- Filtres usés/Altfilter/gebruikte filter ..... pièces/Stück/stuk
- Récipients/Gebinde/verpakkingen ..... pièces/Stück/stuk

**2. Notes/Bemerkungen/Opmerkingen:**

- 2.1 Déchets refusés/Nicht akzeptierte Abfälle/  
niet geaccepteerd afval .....
- .....
- .....
- 2.2 Autres remarques/Andere Bemerkungen/overige opmerkingen:
- .....
- .....

Lieu ..... Date .....  
Ort ..... Datum .....  
Plaats ..... Datum .....

Cachet et signature de la station de réception  
Stempel und Unterschrift der Annahmestelle  
Ondertekening en stempel van de ontvangstinrichting"